



May 1991  THE WASHINGTON GROUP  
Volume VII Number 7 An Association of Ukrainian American Professionals

**Leadership Conference:  
Ukraine in the  
New World Order**

*Ukraine and Its Role in the New World Order* has been chosen as the general theme for the fourth annual TWG Leadership Conference scheduled to be held this fall. Planning for the October 11-13 conference, which will be held at the Sheraton National Hotel in Arlington, Virginia, is now under way.

The Leadership Conference Planning Committee is looking for volunteers to assist in coordinating various conference events, such as the registration process, advertising, preparations for the luncheon and banquet, among other responsibilities. Interested persons should contact Conference Chairman Myron Wasylyk at (202)234-7584 or Lida Chopivsky-Benson at (202)686-6975.

**TWG Retreat**  
June 22, 23 1991  
Coolfont Resort  
Berkeley Springs, W. Virginia  
see page 9

**UKRAINIAN PARLIAMENTARIANS  
SAMPLE U.S. SYSTEM  
OF GOVERNANCE**

*One day in April, 1991, Supreme Court Justice Sandra Day O'Connor faced a group of elected representatives from Ukraine in the Supreme Court of the United States and expressed her amazement at this turn of events undreamed of a few years ago. There were democrats and Communists, and recent Communists, and recent political prisoners in the room with her — all of them convinced proponents of independent Ukraine within the family of nations of the world. This unusual event was part of a larger, precedent-setting program in which TWG members played a substantial role. Irene Jarosewicz was in on it from the early planning stage and here she provides a wrap-up of the amazing ten days in April.*

*By Irene Jarosewicz*

A delegation of Peoples' Deputies from the Ukrainian SSR Supreme Soviet arrived in the United States April 3 for a "Conference on the American Process of Governance," a ten-day program that stretched from Indiana to the District of Columbia, with Easter in Chicago.

Funded by the United States Information Agency's Bureau of Educational and Cultural Affairs, managed by Dr. Charles Wise of the School of Public and Environmental Affairs at Indiana University, Bloomington, and Nadia K. McConnell, president of NKM Associates in Washington, D.C., the first of its kind conference was an intensive introduction to the governmental and political processes at the state and national levels.

The conference took place from April 4-13, 1991, and the delegation traveled to Indianapolis and Bloomington, Indiana; Chicago, Illinois; and Washington, D.C. The Ukrainian delegation included Volodymyr Cherniak, Vyacheslav Chornovil, Ivan Drach, Bohdan Horyn, Mykhaylo Horyn, Pavlo Movchan, Oleksander Moroz, Dmytro

See *Parliamentarians*, page 8



## TWG NEWS

### PUBLIC RELATIONS DIRECTOR:

Marta Zielyk

EDITOR : Irene Jarosewich (on leave)

CO-EDITORS: R. L. Chomiak, Natalie Sluzar

### CONTRIBUTORS THIS ISSUE:

Yaro Bihun

Tania Chomiak

Irene Jarosewich

Marta Jarosewich

Marta Pereyma

Ihor Vitkovitsky

DATABASE MANAGER: Adrian Kerod

Permission is granted to reprint material in this publication, provided TWG News is mentioned as a source.

**Ads** (business cards or similar) are \$10 a month for TWG members, or three for \$25; \$15 a month for non-members, or three for \$40. Quotes for larger-size ads available on request.

**New in Town?** For information on the most current happenings, call

**TWG HOTLINE**

**202/965-TWG1**

### To the Editor of TWG News:

I write with two responses to items in the March, 1991, edition of TWG NEWS.

Firstly, in "TRIVIA" on page 2, it is stated that Sister Cities International is working to pair Pittsburgh, PA and Donetsk, Ukraine. I wish to inform all readers of TWG NEWS that such a pairing *does not* have the support of the Pittsburgh Ukrainian Community. This pairing is being put forward by non-Ukrainians without consulting the Ukrainian Community here. If such a pairing is approved by Pittsburgh city officials, the Pittsburgh Ukrainian Community will not be a participant in any "exchanges."

Secondly, I read "REWIND, FAST FORWARD, PLAY CUE, AND REVIEW ON TWG" with mixed feelings. While I am

See Letter, page 3



## Notice



### From the Board of Directors:

#### TWG Directory

The 1991 TWG Membership Directory will be bulk mailed at the end of May. If you do not receive your Directory by the middle of June, please notify TWG Membership Director Adrian Kerod at (202) 546-0428.

#### Job Network

The Washington Group prides itself in being a resource base for the Ukrainian-American community not only in Washington but across the nation. One way in which our members can help our community is by providing Ukrainian-American students with information about internships — summer or year 'round — available at their places of employment. By helping our students obtain this valuable work experience we help build a stronger Ukrainian-American community.

To help in this endeavor, please send pertinent information about the job or jobs and qualifications needed to obtain them. If you work in a corporation, firm, or foundation that offers a wide range of internships and it is impractical for you to include detailed information on all of these, please provide the name and address of the personnel director or other individual in charge of the internship program of your firm.

Lynn Burtyk Bush will coordinate this program and will be happy to answer any questions you may have about it. She can be reached in the evenings at her home phone number: (202) 338-2152.

Please mail the internship information to TWG, P.O. Box 11248, Washington, D.C., 20008, Attn: Internships/Lynn Burtyk Bush.

#### Trivia

The first ever congress of Ukrainian women at which representatives from all over the world participated was held in June, 1934 in Stanislaviv, now Ivano-Frankivsk.



## Travel Notes by the Editor

For the past three months, my name has continued to appear on the masthead as "editor", but the truth be told, I haven't been around.

All of the work of the March and April issues of TWG NEWS, as well as most of this issue has been completed under the direction of Ross Chomiak, Natalie Sluzar *et al.* When in early March I was offered the opportunity to go to Ukraine to work with the press tour organized by the Ukrainian Catholic Church for the return of Cardinal Lubachivsky, Rostyk and Natalka immediately agreed to edit the newsletter for several issues. As Rostyk pointed out, one of the nice things about TWG is that there is a good working relationship among a lot of the members and people pitch in to get things done.

The press tour, which included 70 foreign correspondents from the Vatican, Moscow and Warsaw bureaus, was a great success. In addition, a delegation from Aid to the Church in Need, a long-time supporter of the Ukrainian Catholic Church, were also on the tour. In all, 104 persons flew with Cardinal Lubachivsky from Rome to Lviv on March 30 for his return. Correspondents from AP, Reuters, BBC, Los Angeles Times, Toronto Star, Beglian TV, Swiss TV, Dutch TV, CNS, Spanish International Television, London Times, a Japanese news service and many European dailies and major Catholic press participated.

Coverage of the event, the return of Cardinal Lubachivsky to Ukraine after 52 years and the official re-establishment of the Archeparchy of Lviv, was very good in Europe, in the U.S., less so. However, one of the other benefits of the tour was the exposure of the tour participants to Ukraine in general. In addition to covering the return of Cardinal Lubachivsky to Lviv, as well as Palm Sunday and Easter celebrations, 45 participants went to Kiev for four days where they met with representatives of the Ukrainian Orthodox Church under the Moscow Patriarchate, the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church, the Council for Religious Affairs, attended a Rukh press conference, a Chornobyl press conference chaired by Yavorivsky, a trip to Chornobyl, and a press conference held by Stepan Khmara upon his temporary release in April.

Many of the correspondents, in addition to reporting about the Ukrainian Catholic Church, reported about other events in Ukraine as well. According to Radio Liberty reports, during the ten-day period of the tour, Ukraine had not had such a high degree of visibility in Europe since Chornobyl.

The actual tour lasted 12 days, from March 30 through April 10, but I was in Rome a week beforehand and stayed an additional week in Ukraine for pre- and post-tour work. The tour was organized by the Press Bureau of the Ukrainian Catholic Church, under the direction of Sonya Hlutkowsky, and Marta Fedoriw of Bravo International made all the tour arrangements. Both did an absolutely superb job.

Nine persons were on board as staff for the tour, working as translators, photographers, organizers. The tour provided Ukrainian-Italian, Ukrainian-French, Ukrainian-Spanish, Ukrainian-Ger-



## In Memoriam

On May 11, just a month short of his 65th birthday, George Powstenko, a colorful and memorable figure of the Ukrainian community in Washington and father of TWG member Tamara Powstenko, passed away. At the *parastas* in the funeral home May 14 one could not help but notice the very varied crowd of people who came to pay their respects: young and old, artists and academics, diplomats and homemakers, Ukrainians and non-Ukrainians, business people and retirees... He knew them all. He touched them all. We laughed with him and we argued with him. We *will* miss him.

---

### Letter

---

From Letter, page 2

---

encouraged by the growth in TWG's programs and leadership in the Ukrainian-American Community, I am saddened by its dereliction in reaching out to other Ukrainian P&Bs beyond the Beltway. It seems that TWG's vision, "leading Ukrainian-Americans to excellence and influence," doesn't include the time or money to contact other Ukrainian communities to even ask just what they are doing or to offer opportunities for cooperative projects.

Sincerely,  
Nickolas C. Kotow  
Pittsburgh, PA

## TABLE OF CONTENTS

Ukrainian Parliamentarians	1
TWG Leadership Conference	1
From the Board	2
Letter to the Editor	2
Travel Notes	3
Antonovych Awards	4
Chornobyl Events	5
David Marples in Washington	6
Both Banks of the Potomac	7
Fulbright Program	7
Notes on Members	7
Calendar	11

See Travel, page 10



# Ten Years of Antonovych Awards

The Omelan and Tatiana Antonovych Foundation will have marked its tenth anniversary on May 31 with a presentation in Kiev of the annual Antonovych Prizes in Ukrainian Literature and Ukrainian Studies. The previous three years the prize ceremony was held in Washington, hosted jointly by the foundation and TWG.

By Irene Jarosewich

The 1990 Antonovych Prize in Ukrainian Literature has been awarded to Valeriy Shevchuk for his novel *Try lystky za viknom* (Three Leaves Behind a Window), and the Ukrainian Studies prize went to Ivan Dziuba for his critical literary essay *U vsiakoho svoya dolya* (To Each His Own Fate).

Originally, the presentation of the awards took place at the Ukrainian Institute of America in New York City, and since 1988, at Georgetown University in Washington. During the years that the presentation of the Antonovych Prizes took place in Washington, TWG was asked to organize the reception following the awards ceremony, the proceeds from which were given to the TWG Fellowship Fund.

Established in 1980, the purpose of The Antonovych Foundation is to support the development of Ukrainian culture, in particular, Ukrainian literature, art, and scholarship, as well as to provide aid to the Ukrainian nation, and support for charitable, scholarly and religious efforts of individual Ukrainians. Specifically, The Antonovych Foundation has chosen to support Ukrainian culture in two ways: an annual presentation of awards in recognition of excellence for literary and scholarly works; and, the presentation of scholarships and grants for the pursuit of individual projects.

## First prizes in 1981

In 1981, the Antonovych Foundation invited Dr. George Y. Shevelov, renowned linguist, literary scholar, and professor at Columbia University, to be the first jury chairman for the Antonovych Prizes. For many years, the members of the jury have included Professors John Fizer (chairman), Bohdan Rubchak, Roman Szporluk, and Jaroslav Pelenski. For brief periods of time, members of the jury have also included Professors George Grabowicz and Omeljan Pritsak. For 1991, Dr. Mykola Zhulynsky, deputy director of the Institute of Literature at the Ukrainian Academy of Sciences in Kiev has been invited to serve on the jury as well.

To date, the recipients of the Antonovych Prizes have included (in chronological order): Antonovych Prize in Ukrainian Literature: Vasyl Barka, *Svidok dlya sontsya shestykrylykh*; Vasyl Stus, *Palimpsesty*; Emma Andiyevs'ka, *Roman pro lyuds'ke pryznachennya*; Yuri Kolomeyets, *Bilitemy*; Natalia Livyts'ka-Kholodna, *Poezii stari i novi*; Yuri Lavrinenko, *Chorna purha*; Leonid Plyushch, *Exzod Tarasa Shevchenka*; Hryhoriy Kostyuk, *Zustrichi i proshchannya*; Lina Kostenko, *Sad netanuchykh kul'ptur*. Antonovych Prize in Ukrainian Studies: Orest Subtelny, *The Mazepists: Ukrainian Separatism*

*in the Early 18th Century*; Linda Gordon, *Cossack Rebellions in the 16th Century*; Magdalena Laslo Kutsiuk, *Zasady poetyky*; Bohdan Krawchenko, *Social Change and National Consciousness in 20th Century Ukraine*; David Saunders, *The Ukrainian Impact on Russian Culture, 1750 - 1850*; Robert Conquest, *Harvest of Sorrow*; John Himka, *Galician Villagers and the Ukrainian National Movement in the 19th Century*; George Y. Shevelov, *Ukrains'ka mova v pershiy polovyni 20 stolitya (1900 1941): Stan i status*; Martha Bohachevsky-Chomiak, *Feminists Despite Themselves*.

The desire of the founders has always been to remain close to their Ukrainian homeland and to find opportunities to honor the exceptional efforts of authors who, during periods of totalitarian repression and under conditions in which people were restrained by an empty ideology, bore witness to the eternal freedom of the human spirit. Such a person was Vasyl Stus. The jury of the Antonovych Prizes heard the intensity of his words from the Perm gulag, and in absentia, Vasyl Stus was among the first recipients of an Antonovych Prize. More recently, awards given to Lina Kostenko, Ivan Dziuba, and Valeriy Shevchuk attest to the foundation's commitment to honor those in Ukraine who pursue spiritual and intellectual freedom.

## Scholarships and grants

The second goal of The Antonovych Foundation is to award scholarships and grants for projects in Ukrainian studies. Among the projects funded was the establishment of a fund at Harvard University in honor of Vasyl Stus; the awarding of a one-year scholarship to Lee U Dong, a scholar of Ukrainian studies from China completing her studies at McMaster University in Hamilton, Ontario; a grant to the University of Michigan for a "Distinguished Lectures" series by poet Lina Kostenko and Mykola Ryabchuk, literary critic and editor of the journal *Vsesvit* (Universe) magazine in Kiev; fellowships at Rutgers University for scholars from Kiev, Vyacheslav Briukhovetsky and Vitaliy Donchyk. An Antonovych Fund has been established at the Ukrainian Museum in New York.

Omelan and Tatiana Antonovych, both members of TWG, were married in 1946 and have lived in Washington since 1951. Emigres from Ukraine, they spent their youth in Lviv, where they both completed secondary schools. Tatiana (nee Terlecky) Antonovych received her medical degree from Vienna University in Austria. In the United States, she worked as a professor of pathology on the Medical Faculty of Georgetown University, as well as at the U.S. Government Institute of Pathology, where she is currently the head of the Division of Nephrology. Omelan Antonovych, a lawyer, received his doctorate of law degree from the Ukrainian University in Prague in 1943. He worked for several organizations in the United States and currently manages the family's enterprises. Both Antonovyches traveled with TWG to Ukraine in October 1989. They willingly shared their knowledge of Ukrainian history and their personal experiences, a boon for all the tour participants.

## Available for Baby Sitting:

Native Ukrainian speaker seeks position.  
Call (202)333-6369



## Series of Events Mark Chornobyl Anniversary in D.C.

*To mark the fifth anniversary of the Chornobyl tragedy, a special committee was formed in Washington, which planned and carried out a series of events. TWG members — among them Marta Pereyma — played key roles in the Chornobyl Committee. Following is her summary of these events.*

*By Marta Pereyma*

A feature of the Washington commemoration of the Chornobyl tragedy was its international character. British-born, Canadian-based, Ukrainian scholar and expert on Chornobyl, Dr. David Marples, arrived in Washington directly from Kiev, where he participated in Euro-Chornobyl II conference and appeared on the Hill, in a think-tank, in the media, at the Nuclear Free 1990's conference and at rallies (see page 6)

Natalia Preobrazhenska, a biologist and environmental activist from *Zelenyi Svit* (Green World) in Kiev was one of the keynote plenary speakers at the National Conference for Nuclear Free 1990's and at a seminar in George Washington University. She was adamant in stating that "the Chornobyl disaster is not abating, but continues to spread to the newborn and in nature. Therefore, especially now, Ukraine must control its own destiny by becoming an independent sovereign country and not dependent on Communist party bureaucrats with their cover-up operations."

Heorhiy Shkliarevsky, internationally acclaimed filmmaker from Kiev spent several days in Washington screening his stark, black and white documentary films on Chornobyl at the Biograph theatre and at George Washington and American Universities. Filmed at a time when the truth about Chornobyl was being suppressed, the Soviet authorities did not permit some of his film to be released until a year later. Shkliarevsky was introduced at each screening and answered questions. He and his colleagues had risked their lives to document the effects and aftermath of the nuclear disaster. Now few of his coworkers are alive to tell the story.

Seven artists from Ukraine and the West participated in a memorial Chornobyl Art Exhibit at The Alla Rogers Gallery in Georgetown. The works included paintings, sculptures, graphics and ceramics depicting the Chornobyl theme. Lydia Bodnar-Balahutrak best expressed the mood of the exhibit in her artist's statement, "The explosion at the Chornobyl nuclear plant left a legacy that will haunt generations. The artworks invoke this tragic event. The images allude to the horror — some obliquely, some more directly. All are meant as poignant fragments — reminder of what an accident like this can leave in its wake."

The Chornobyl Committee organized an information table at the National Nuclear Conference with books, photographs, charts, bibliographies, newspapers, magazines, articles telling the story of Chornobyl. Acting as spokespersons and covering the information table were TWG members. The display also included a continuously running, very powerful news film on the current status of Chornobyl.

The anniversary week's events began and closed with ecumenical prayer services (*molebens*) for the victims of the nuclear tragedy. On Sunday, April 20, the first moleben was conducted at St. Andrew's Ukrainian Orthodox Cathedral (itself dedicated to the victims of Chornobyl). Rev. Hryhoriy Podhurec was joined by his Ukrainian Catholic priests, Rev. Bura, Rev. Lonchyna, Rev. Pekar and seminarians. Ukrainian service of the Voice of America broadcast this ecumenical service.

The Youth Committee of Ukraine 2000 organized a week-end long vigil and hunger fast at Lafayette Park — across from the White House — in solidarity with Ukrainian students demonstrating in Kiev. The week-end events culminated with a National Ecumenical Moleben which brought together bishops, clergy, and faithful from the Ukrainian churches.

Nottingham Elementary School in Arlington, VA arranged a tree planting ceremony in memory of the victims of Chornobyl, particularly the children, on the eve of the fifth anniversary.

The Chornobyl Committee is composed of representatives of local Ukrainian-American organizations that are committed to preserving the memory of this tragedy and to solicit support and assistance for the victims of Chornobyl. The Committee is working to establish a Victims of Chornobyl Fund to assist affected individuals who come to the United States for medical diagnoses and treatment.

At its April meeting, TWG Board of Directors voted to collect funds for medical care of victims of Chornobyl. A separate bank account was established for this purpose.)

Donations should be made to:

**TWG Chornobyl Fund**  
**P. O. Box 11248**  
**Washington, DC 20008**



## With David Marples in Washington

*From April 21-25, Dr. David Marples, an internationally recognized specialist on the Chernobyl nuclear accident, and an honorary member of TWG, took part in the Euro-Chernobyl II Conference in Kiev. On April 26, the fifth anniversary of Chernobyl, he was in Washington for a dayful of activities connected with the tragic anniversary. Marta Jarosewich followed Dr. Marples on that whirlwind day and took notes for TWG News.*

By Marta Jarosewich

Dr. Marples was invited to the capital by the Chernobyl Committee of Washington with the support of the Conference for a Nuclear Free 1990's. During his stay he briefed several prominent Washington establishments including the Commission on Security and Cooperation in Europe (the Helsinki Commission or CSCE), and the Center for Strategic and International Studies (CSIS). He was interviewed by Associated Press and did a live radio interview with Lou Wassermann (of CBS Cross Talk) and held a press conference arranged by the Conference for a Nuclear Free 1990's.

Five years after Chernobyl, and partly because of *glasnost*, more information about this tragedy has become available and Dr. Marples shared his findings at each speaking engagement.

### Briefing in Congress

At the Helsinki Commission, Dr. Marples provided the most recent information and statistics of the disaster. The new information has discredited many previous myths that initially followed the incident. These new findings bring troubling questions about the motives of the Soviet authorities for concealing the truth, and the misjudgment of the International Atomic Energy Agency (IAEA) to permit itself to be deceived.

The accident, which until recently was blamed by the Soviet authorities on operational and human error, now is being acknowledged as a consequence of poor reactor design. A new report published by the State Industrial Atomic Inspection of the USSR, proves that the explosion of April 26, 1986, was due almost entirely to the design of the reactor.

The revelation of other information has been made possible primarily from the transfer of jurisdictional control and power from the all-Union state to Ukrainian control. After the Declaration of state sovereignty in Ukraine on July 16, 1990, the Ukrainian Supreme Soviet appointed a Chernobyl Commission, led by Volodymyr Yavorivsky, to investigate the problems and issues contributed by Chernobyl in the Ukrainian republic. The Chernobyl Commission, was assisted by a number of concerned groups, including a commission of the "Chernobyl Union," Zeleni Svit (Green World), the Institute of Nuclear Research affiliated with the Ukrainian Academy of Sciences, and the party and government organizations of the city of Korosten (Zhytomyr Oblast).

A multitude of factors and issues which the Ukrainian republic has to contend with were further discussed during the CSIS seminar. Dr. Marples addressed the status of the political and economic situation in Ukraine in which Chernobyl is a significant, complex variable in the continually changing political and economic equation.

The political variables of the equation, he said, are primarily the components of Rukh and the multipolitical parameters within its organization, influences from the Soviet political arena, the Ukrainian Catholic Church, the student movement, and labor unions.

The economic variables are strongly dictated by the control of resources and production. Once a potential source of energy, Chernobyl has become an overwhelming, complex, costly tragedy to be administered by a budding young republic, he noted.

### CBS Cross Talk

During a half-hour live interview with Lou Wassermann at CBS Cross Talk, Dr. Marples presented the human component of the tragedy in a manner not seen at the earlier briefings. The well-informed talk show host and Dr. Marples developed a sympathetic, thought-provoking discussion on the magnitude of the accident on the individuals, the society as a whole, the economics of the republic and consequences to the regional environment.

At the afternoon press conference Dr. Marples summarized the findings from the Euro-Chernobyl II Conference. He presented the stark contrast between the myth and the reality of this accident. Until now, a five-year disinformation campaign had successfully perpetuated the myths of the minimal effects from the Chernobyl accident, he said. Recent information has discredited the earlier accounts of the Soviet health and nuclear authorities regarding impact of Chernobyl on Ukraine and its citizens. These accounts, he recalled, claimed that only 31 persons died from the accident. In fact, it has been documented that the casualty rate was much higher. There are also uncorroborated reports that the death toll currently stands 7,000-10,000 with significant casualties among cleanup workers, he noted. (These numbers do not include statistics from Belorussia).

### Official facts and facts

There is more: Only 237 persons have been recorded as suffering from radiation sickness. In fact, 500,000 to 600,000 were involved in the clean up effort and many of them have suffered illnesses. The Ukrainian health authorities have expressed special concern for 129,000 "liquidators" who received high radiation doses. About 380,000 Ukrainian children have reportedly been affected by fallout from Chernobyl, directly or indirectly.

Officially, only 3 percent of the fuel from reactor number 4 was emitted into the atmosphere after the explosion. In reality the figure may have been much higher, and some sources have even suggested 60 to 80 percent.

Dr. Marples has two recent articles on this subject: "Chernobyl. Observations on the Fifth Anniversary," *Soviet Economy*, Volume 7, No.1 (1991); and "The Fifth Anniversary of the Chernobyl Disaster," *Soviet Geography*, (May 1991).



## Be a Fulbrighter in Ukraine

Ukrainians on both sides of the Atlantic can take advantage of established exchange programs to participate in the recently begun nation-building in Ukraine. The Fulbright Scholar Program is one that has built a solid reputation in the academic community.

Since its establishment in 1947, the Fulbright Program has provided grants for over 25,000 Americans to lecture or conduct research in countries around the world, and over 30,200 visiting scholars to conduct research or lecture in the United States. The Fulbright Scholar Program enables Americans to learn first-hand about other countries and cultures, enables the people of other countries to learn more about the U.S. and its citizens, and promotes academic and professional development. Grants for research, lecturing and travel are available.

For the Soviet Union, 37 or more awards for lecturing are given every year. Applicants provide information as to courses and seminars they propose to offer and indicate any preferred affiliation with an institute or university. To be eligible, applicants must have U.S. citizenship and a doctorate or comparable professional qualifications; foreign language proficiency is helpful. Currently, there is a high level of interest in Soviet universities and institutes for many subjects, ranging from agronomy to art, from economics to education, from political science to dance.

---

## Looking at both banks of the Potomac

By JANUS

When you walk up Pennsylvania Avenue these days, you just might bump into a parliamentarian from Ukraine. There was the group of 13 at the beginning of April, but before the month was out, four more arrived via New York and Phila: **Volodymyr Hrynyov**, vice chairman of the Supreme Rada of Ukraine, and a physicist from Kharkiv; **Valeriy Meshcheryakov**, an archaeologist from Kharkiv; **Volodymyr Kryzhanivsky**, a computer programmer from Kiev; and **Serhiy Makarenko**, a miner from the Donbas. They were shepherded by economist **Serhiy Buryak**, who has lived in the states in the early 70's as U.N. secretariat staffer and who did not get a U.S. visa in time last October to make it to our Leadership Conference. **Eugene Iwanciw** and his UNA-Washington staff arranged for many of the group's appointments in town.

Next month, **Dr. Yuriy Shcherbak**, the chronicler of Chernobyl and president of the Green Party of Ukraine (he also represents Ukraine in the Congress of People's Deputies and the Supreme Soviet in Moscow) should be on the banks of the Potomac.

For the past few years **Jurij Dobczansky** taught Washingtonians how

See Potomac, page 10

In addition, there is a way for Americans to benefit from Ukrainian lecturers here. (Ukrainians will, no doubt, benefit, too.) Each year, more than 1,200 scholars from abroad hold grants to lecture and conduct research in American colleges and universities under the Fulbright Scholar Program. While the majority of the scholars apply for grants through Fulbright commissions or U.S. Information Service (USIS) posts in their home countries, some 75 are invited by colleges and universities in the United States to lecture in their specific fields under the Scholar-in-Residence Program.

To acquaint the American academic community with the visiting scholars and their fields of specialization, the Council for International Exchange of Scholars (CIES), which cooperates with the U.S. Information Agency in administering the Fulbright Scholar Program, annually publishes the two-volume Directory of Visiting Fulbright Scholars and Occasional Lecturers. The directory assists institutions that wish to participate in the Occasional Lecturer Program, which provides funds for the round-trip transportation of scholars who accept lecturing invitations. Special attention is given to the needs of institutions with little opportunity for international lecturers.

To obtain applications or for more information call or write CIES at 3007 Tilden Street NW, Suite 5M, Washington, DC 20008-3009, (202) 686-7871 or 686-7866.

(Compiled by *Ihor Vitkovytsky and Tania Chomiak*)

---

## Notes on Members

Congratulations and special thanks to TWG Members **Nadia K. McConnell**, NKM Associates, and **Robert McConnell**, Gibson, Dunn and Crutcher, for planning, and organizing the breakthrough visit of the Ukrainian Deputies to the U. S. The program certainly was a good dry run for the future state visit by the president of an independent Ukraine. Special thanks are also due to Honorable **Bohdan Futey**, and interpreters **Marta Zielyk**, and **George Sajewych**.

In the last issue of TWG News **Dr. Paul Shott** was mentioned as the author of the chapter on Ukraine and Moldavia in *The Soviet Union Today*, National Geographic Society. We didn't mention that Dr. Shott is associate professor of Geography at Plymouth State College in New Hampshire.

**Ivan Hewko** has been residing in Moscow, running the new Baker and MacKenzie office there. He has now taken a leave of absence to become an advisor to the Ukrainian government on drafting laws, and revising the legal system of Ukraine. He will be residing in Kiev for the next nine months.



---

## Parliamentarians

---

From Parliamentarians page 1

---

Pavlychko, Aetena Pashko (wife of Chornovil and the only non-deputy in the group), Volodymyr Pylypchuk, Ivan Plyushch, Laryssa Skoryk, Oleksander Yemets and Ivan Zayets.

Plyushch, first deputy chairman of the Presidium, and Pavlychko, chairman of the Commission on Foreign Affairs, led the delegation. Both Plyushch, a member of the Communist Party majority and Pavlychko, a member of the opposition Narodna Rada, repeatedly mentioned the diversity of the delegation, which included former prisoners of conscience as well as longtime Communist Party members. However, both stated that all members were united in their goal of an independent Ukraine, though they differed on methods and the pace of change.

### Luncheon at the Supreme Court

Supreme Court Justice Sandra Day O'Connor, who addressed the delegation at a luncheon at the Supreme Court, underscored the historic nature of their meeting, remarking that just a short time ago she never would have believed that she would have the opportunity to greet a legislative delegation from Ukraine. Her sentiment was echoed by many government officials throughout the ten-day program.

The conference was unique in that this probably was the first time in recent history that the United States government directly funded a government education program exclusively for the Ukrainian republic and thereby established a precedent for future funding.

The Ukrainian-American community, as well other national organizations provided funds to supplement the federal grant. The original USIA grant covered a program for 10 participants. Funds from the Ukrainian community allowed for additional participants.

Major benefactors included the United Ukrainian American Relief Committee (*ZUADK*) and the Friends of the Popular Movement of Ukraine Rukh in Chicago. Other contributors included the Friends of Rukh Committees of Detroit and Cleveland; Ukrainian Human Rights Committee of Philadelphia; The Washington Group (TWG); Americans for Human Rights in Ukraine; Coordinating Committee to Aid Ukraine; the Ukrainian Association of Washington (*Obyednannya*); Ukrainian-American Community Network (*Sitka*); Ukrainian Federation of Greater Philadelphia; Ukrainian National Women's League of America (*SUA*), Branch 78, Washington, DC; Ukraine 2000.

Benefactors from outside the Ukrainian community included Gibson, Dunn and Crutcher law firm of Washington, DC; GTE Corporation, Stamford, CT; AFL-CIO, Washington, DC; Eli Lilly, Inc., Indianapolis, IN.

In-kind contributions of books and publications were provided by the Sabre Foundation, Cambridge, MA and Smoloskyp Publishers, Ellicott City, MD, and numerous volunteers contributed their time and effort to the program.

The Washington Group contributed \$1,000 from the TWG Fellow-

ship Fund. More than 50 government officials and private sector individuals participated in the program.

### Levels of government

The conference program began in Indiana, where the delegation was introduced to the American system of state and local government. The deputies wanted to understand the states, their government, and the relationship between the states and the federal government.

They also had an opportunity to peruse the Ukrainian collection at Indiana University, one of the most extensive holdings of Ukrainian materials in the country. Poets and writers in the delegation were gratified to see that their works were included in the collection, as well as those of many of their colleagues.

When the deputies arrived in Washington, they began their program with presentations from high-level officials from all three branches of the federal government. Of intense interest throughout the program were the sessions on the judicial branch, and in particular, the limitations and responsibilities of the prosecutor, as well as the selection, appointment and confirmation of judges.

Following the luncheon hosted by Justice O'Connor at the Supreme Court, Judge Bohdan A. Futey of the U.S. Claims Court, presented an overview of the judicial branch. There was always keen interest about the separation of powers, checks-and-balances between the three branches of government, methods by which Congress asserts influence over the executive branch, and methods by which Americans put meaning and structure to the concepts enumerated in the U.S. Constitution.

### Lobbies and lobbyists

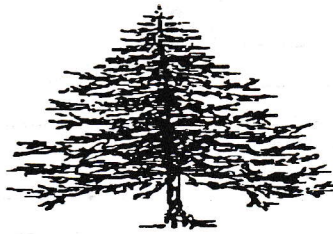
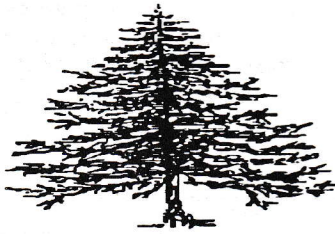
Senator Richard Lugar (R-Indiana) introduced the program session on the U.S. Congress with an overview of its role and powers. The delegation spent a full day in panels on the operation of Congress which covered such topics as the power and function of congressional committees, staffs, legislative support services such as the Congressional Research Service, how Congress members function as ombudsmen for their constituents and the role of congressional lobbyists.

Two panels were presented on American special interest groups. The first panel explained how American business "lobbies" Congress. Among the three panelists was government relations specialist Tania Demchuk of the National Association of Independent Insurers. The second panel focused on the Ukrainian-American lobby in Washington, which stimulated a very lively discussion. Participants in this panel included Natalka Gawdiak, Washington Community Network; Eugene Iwanciw, Washington Office of the Ukrainian National Association; Natalka Kormeliuk, Ukrainian National Information Service; Robert McConnell, Ukraine 2000. Orest Deychakiwsky of the Helsinki Commission presented the congressional perspective, how it feels "to be lobbied" by the Ukrainian-American community.

The deputies were very interested in what the Ukrainian-American community has accomplished and how it pursued its interests. They were impressed with the level of activity that has been carried out on behalf of an independent Ukraine, issues such as religious freedom and human rights, and in particular, the support for former political

See Parliamentarians, page 10





# TWG RETREAT

Summer is almost here. Before you settle down with your tanning oil, tapes of your favorite music from Ukraine, and your gin and tonic, how about one last thought - about you. Yes YOU!!!! Are you all you want to be???? Are you satisfied with the choices you've made in your life???? What is the next step for you??? What is the next step for TWG??? Why can't Ukrainian organizations functions more effectively???

Well, don't just think about it. You can now take some steps to actualize your dreams, set goals for yourself and TWG. Come to the TWG RETREAT - a systematic strategic planning process lead by Dr. Halya Duda, a nationally recognized consultant in areas of productivity improvement, management, executive development, organizational effectiveness, and human resources. In ordinary language this means you can learn the skills necessary to develop a strategic planning process applicable to any organization or to your personal needs.

The objective of the TWG RETREAT will be two-fold: to produce a strategic plan for TWG; and to provide an opportunity for self-knowledge and appreciation. Through a variety of techniques, the RETREAT will produce a *vision* (where TWG/you want to be); a *mission* (what TWG/you can do); and a *strategic plan* of future goals and the procedures and operations to achieve them.

The TWG RETREAT will be held at **Coolfont Resort and Conference Center, Berkeley Springs, West Virginia, Saturday, JUNE 22, 1991**, (beginning at 10:00 am) through **Sunday, JUNE 23** (ending at 12:30 pm). Coolfont is a complete relaxation, recreational facility with spas, massages, whirl pools, hiking trails. Come to enjoy the scenery, relax, and have fun with your fellow TWGies!

The cost is \$79.00 per person, per night, for a double occupancy room and three meals.

### Directions:

**From Baltimore:** take I-70 West to second Hancock, MD exit, which is Route 522 south to Berkeley Springs.

**From Washington, DC** take I-270 north to Route I-70 (to Hagerstown), continue on I-70, take second Hancock, MD exit, which is Route 522 south, to Berkeley Springs.

**From Berkeley Springs to Coolfont,** take Rout 9 West off of 522, at High's store, go 3/4 mile over crest of hill, turn left on Cold Run Valley Road. Treetop House is on the left, 4 miles.

For information call Natalie Sluzar (703)573-6118 (eves) or Oksana Dackiw (202)265-3045 or Coolfont 1-800-888-8768

CLIP

CLIP

CLIP

CLIP

CLIP

## TWG RETREAT REGISTRATION FORM

Hotel Reservation and Conference Payment must be made by **June 9, 1991**

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Phone:(H) \_\_\_\_\_ (O) \_\_\_\_\_

### Conference Fee:

\$25.00 TWG Member \_\_\_\_\_

\$40.00 Non-Member \_\_\_\_\_

Room Reservation Deposit Required: \$30.00 per person

**TOTAL ENCLOSED \$** \_\_\_\_\_

Make check payable to TWG

Mail to: TWG, P. O. Box 11248, Washington, DC 20008





---

## Parliamentarians

---

From Parliamentarians, page 8

---

prisoners. Most of the deputies had heard of lobbies only in negative terms, however, after these two panels, they more fully appreciated the positive role in public policy played by citizens and special interest organizations.

### What members do

As part of the program, each deputy was linked with a member of Congress and spent a morning doing everything their hosts did. Organized by Joint Economic Committee economist Kateryna Chumachenko, the "Morning in the Life of a Member of Congress" segment allowed the deputies to see the day-to-day operations of congressional offices, attend congressional hearings, and observe meetings of Congress members and their constituents. They learned how to influence and assert control over the operations of government, as well as the control that is exercised over the military, the Defense Department, by the president and by Congress.

After the delegation met with Senate Minority Leader Robert Dole (R-Kansas), there was a meeting, arranged by Nadia Diuk, at the National Endowment for Democracy (NED). Earlier in the day, Adrian Karatnycky, director of research at AFL-CIO arranged a breakfast meeting with officials of the labor federation. The miners' strikes in Ukraine are a topic of great interest to the directors of AFL-CIO.

The USIA program was greatly enhanced by the efforts of the Ukrainian-American community. Ukrainian communities in Washington, Chicago and Indiana came out to greet the delegation in each city. In Chicago, the delegation celebrated Easter with Ukrainian-American families and spoke at a community forum. While in Washington, the delegation was hosted at several evening receptions, including ones hosted by Bohdan and Myrosia Futey, Robert and Nadia McConnell, and Laryssa Chopivsky, attended a symphony concert at the Kennedy Center and a banquet hosted by all the Ukrainian-American community organizations in Washington. One morning, early in the program, Ukraine 2000 hosted a breakfast for the deputies to meet with Ukrainian-Americans working in Washington, D.C.

TWG members were everywhere (behind and in front of the scenes) during the Washington program. In addition to those already mentioned, they included Yaro Bihun (former TWG president), Markian Bilynskyj, Rostyk Chomiak, Lydia Chopivsky-Benson (current TWG president), Jurij Dobczansky, Tamara Gallo, Irena Kost, Paula Kun, Oksana Lew, Marta Pereyma, Donna Wasyliwsky, Myron Wasylyk. Former TWG president Natalie Sluzar was the official photographer and Chrystia Sonevtsky compiled a Ukrainian-language tour guide of the nation's capital. The delegation laid a wreath at the Taras Shevchenko monument and later placed flowers at the foot of the Washington Monument. (Several members of the delegation agreed that in an independent Ukraine, the first monument built to commemorate a non-Ukrainian would be one to honor America's first president.)

The deputies were aware that many people contributed to the success

of this program, and in particular were gratified by the excellent translations provided by Marta Zielyk and George Sajewych. In their evaluation to USIA, the deputies praised the program and emphasized that they return to Ukraine with valuable knowledge to face the challenges of establishing Ukraine's government.

---

## Travel

---

From Travel, page 3

---

man, Ukrainian-English, Ukrainian-Flemish, Ukrainian-Dutch translators. TWG member John Hewko, who is currently in Moscow with the law firm of Baker and MacKenzie, provided the Ukrainian-Spanish translation and asked me to send a *pryvit* from him to TWG. Most of the translators were bi-lingual Ukrainians, whose parents emigrated after the Second World War. Few of us knew each other, much less ever worked together. It was therefore a gratifying experience professionally suddenly to be thrown together with a group of "thirty-something" Ukrainians from several different countries, where among us the only common language was Ukrainian. More than once I caught myself speaking English only to look at the uncomprehending face of Mykhailo Dymy from Belgium, who would respond, "Please Irene, in Ukrainian."

The situation in Ukraine is still dramatically changing from month to month and I hesitate to make predictions. In general, compared to when I was last there 15 months ago with the TWG Tour, the economy and food situation seems much worse, the euphoria of change is gone, but on the other hand, few people, at least in Lviv and Kiev, believe that there can be a return to the "old days." We can only hope.

— Irene Jarosewich

---

## Potomac

---

From Potomac, page 7

---

to make *pysanky*. And the results are in: this month, at the District of Columbia Arts Center on 18th Street 25 artists will show portraits of Washington Mayor Sharon Pratt Dixon in various media. "Treatments include, a traditional Ukrainian *pysanky*, or egg portrait," says *Museum and Arts* magazine in its May/June issue.

And if you happen to drive by the Canadian Embassy on Pennsylvania Avenue, you can't help noticing a large banner announcing the exhibition of paintings by the late Ukrainian-Canadian artist William Kurelek in the embassy's gallery. (Hey, how about a special TWG tour of the exhibit? The embassy has a first-class air conditioning system and is a great place to cool off on a soggy day.) The Kurelek exhibit is open Monday to Friday 10 a.m. to 5 p.m. through August 30.

Our own Ukrainian (Washington) Federal Credit Union is reaching the \$300,000 mark in assets and over the past year, led by Steve Kerda as president and Ann Woch as treasurer, has upgraded its bookkeeping system, winning approval from exceptionally vigilant federal auditors. What the credit union offers is better than prevailing dividends on deposits and lower than prevailing loan rates. Says President Kerda, "Wipe off your credit card bills with one loan from your credit union, and save seven or eight percent in interest charges you are paying every month." Credit Union reps with loan applications are at all three Washington Ukrainian churches, and the loans are processed fast (ask a friend who has one, or two).



# Community Events

June

**1 - 25**

"Chornobyl - What the Children Saw" - childrens' drawing, and contemporary artwork by New Circle International Art Exchange for Peace, all from Ukraine Martin Luther King Library, 901 G Street, NW  
**Reception, Tuesday, June 11, Gallery A-6**

6:00 - 8:00 PM

Some of the artists will be attending

Contact: Danusia Wasyliwskyj (301)652-3938

**2 - Sunday**

**Blessing of the restored Icons** by Bishop Antony St. Andrew's Ukrainian Autocephalus Orthodox Cathedral  
A special dinner will be held after the 9:00 AM service

Contact: V. Rev. Podhurec (301)384-9192

**2- Sunday**

**Canonical visitation** by Metropolitan-Archbishop Stephen Sulyk to Holy Family Ukrainian Catholic Cathedral

Contact: V. Rev. Krawchuk (202)526-3737

**14 - Friday**

**Chornobyl Benefit Concert**

8:00 PM

Renowned Leontovych String Quartet will perform works by Mozart, and Ukrainian composers Leontovych, Lyatoshynsky, Silvestrov, and Skoryk.

Masur Auditorium, National Institutes of Health(NIH)  
Wisconsin Avenue, Bethesda, MD

To become a sponsor (\$25 per ticket), or patron (\$50 and above), send a check made out to TWG Chornobyl Fund to Laryssa Chopivsky, 3624 Brandywine Street, NW, Washington, DC 20008.

Any contribution above the regular ticket price (\$15) is tax deductible. Sponsors and patrons will be given recognition in the program and will be invited to meet the artists at a reception immediately following the concert.

List at door.

Contact: Laryssa Chopivsky (202)363-3964

**29, 30 - Saturday, Sunday**

**Ukrainian Festival in Baltimore**

Noon to 6:00 PM

Festival Hall, Inner Harbor

Ukrainian exhibits, informational displays, crafts, traditional food and drink, concerts, dance music.

Admission is \$1.00

June cont'd

**29 - Saturday**

**Ukrainian Festival Party**

7:30 PM

"dock side" at the Skipjack Lounge, Harrison's Pier 5 Restaurant. Featuring live music, dancing, food and a cash bar. Free admission.

Contact: (301) 243-6175

**New Dates  
for TWG Trip to Ukraine  
October 19 to November 2, 1991**

**4 nights in Kiev, 3 nights in Yalta  
and 6 nights in Lviv**

Visit St. Sofia, Lavra and Museum of Architecture in Kiev.  
Visit Livadia and Vorontsov, former tsarist palaces in Yalta.

Full tour of Ternopil and Pochaiv Monastery from Lviv.

Visit Artist's studios and private collections.

Meet with professional and cultural leaders of Ukraine.

**\$2,460 per person**, based on double occupancy and a minimum of 15.

**\$25 additional for non TWG members**, applied to a one year membership.

Deadline for registration is **August 15, 1991.**

**\$250.00 deposit required**

**Final payment by August 31, 1991.**

**For information and application form call :**

**Oksana Dackiw (202)265-3045 or**

**Zoya Hayuk (301)666-8544**



## DO YOU WANT TO BE A MEMBER OF THE WASHINGTON GROUP?

The Washington Group (TWG) is an association of Ukrainian-American professionals, who live throughout the United States and in several countries of the world. It offers its members an opportunity to meet and get to know each other through a variety of professional, educational and social activities. TWG NEWS is a monthly newsletter for TWG members, and a membership directory, published for members only, helps them in networking.

To apply for membership, please fill out the form below and mail with a check to:

**The Washington Group, P.O. Box 11248, Washington, D.C. 20008.**

(The Board of Directors considers membership applications at its monthly meetings.)

Name \_\_\_\_\_ Profession \_\_\_\_\_

Home address \_\_\_\_\_ Home telephone \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_ Office telephone \_\_\_\_\_

Business address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_

Membership dues (Please check where appropriate):

- \$50 Full membership       \$35 Associate (members outside Washington metropolitan area and retirees)  
 \$15 Full-time students       \$10 Surcharge for foreign addresses (Payment must be in US Dollars)

**THE WASHINGTON GROUP  
P.O. BOX 11248  
WASHINGTON, D.C. 20008**



F(12/91)  
Ms. Maria Rudenska  
Department of State  
Port au Prince  
Washington DC 20521-3400